



# CARROT CITY

**CONCEVOIR L'AGRICULTURE URBAINE**  
designing for urban agriculture

PROGRAMMATION DES ÉVÈNEMENTS

EXPOSITION AUX GALERIES DU PALAIS DES CONGRÈS  
22 AOÛT AU 21 SEPTEMBRE 2011, 7h à 23h MÉTRO PLACE D'ARMES

**Du 22 août au 21 septembre 2011, la Coalition pour l'avancement de l'agriculture urbaine et périurbaine de Montréal vous invite à visiter l'exposition Carrot City, un portrait de projets internationaux reconnus tant pour la qualité de leur conception de l'espace urbain que pour leur contribution aux meilleures pratiques d'agriculture urbaine et périurbaine. À l'heure du débat sur la place de l'agriculture en ville et la reconnaissance de l'excellence de nos designers, l'exposition donnera lieu à une série d'activités rassembleuses.**

## **VERNISSAGE DE L'EXPOSITION : UNE CÉLÉBRATION DU DESIGN DURABLE, UNE VITRINE CRÉATIVE POUR LE GOÛT D'ICI**

Le mardi 23 août 2011, dès 17h30 dans les Galeries du palais des congrès, le vernissage de l'exposition sera tenu en la présence de Joe Nasr et June Komissar, commissaires de l'exposition, qui prononceront une allocution inaugurale en présence des partenaires de l'évènement.

Une installation mangeable accompagnée d'un verre de vin protocolaire accueillera les convives. L'œuvre Écopolis conçue par Delphine Huguet, designer culinaire, et présentée par le consortium Écho-Logique, promet une expérience alliant un visuel raffiné aux saveurs locales appétissantes. Les bouchées, ou morceaux de ville seront conçues à partir des produits de la ferme D3 Pierres située sur l'île de Montréal, reconnue pour l'excellence de ses produits. Gratuit. À ne pas manquer!

## **AU SUJET DE L'EXPOSITION**

Quelle est la place de la nourriture dans la ville? Comment les espaces sous-exploités peuvent-ils être transformés par des projets de production alimentaire? Quelles implications pour les matériaux, les technologies, les structures et les processus? Carrot City est une exposition itinérante internationale créée à l'Université de Ryerson à Toronto qui présente des projets innovateurs en matière de design et de production alimentaire durable. Reflétant les préoccupations collectives en matière d'alimentation dans l'espace urbain, l'exposition offre un aperçu d'initiatives contemporaines réalisées dans plusieurs villes du monde. Oeuvrant à différentes échelles d'intervention : urbaine, locale, lieux de travail et de résidence et les produits et outils qui rendent le tout possible, les concepteurs des projets rivalisent d'audace et d'ingéniosité à la fois dans le processus de conception et dans le contenu des projets. Photographies, rendus et maquettes permettront d'illustrer le rôle que peut avoir l'agriculture dans la conception, l'aménagement et le développement des projets tout en nourrissant la réflexion sur la revitalisation de différents espaces urbains.

## **THE CARROT CITY EXHIBITION**

What is the place of food in the city? How are «waste» spaces being transformed by food projects? What are the implications on materials, technologies and structures? Carrot City is a traveling exhibit created at the University of Ryerson in Toronto that shows how the design of buildings and cities can enable the production of food in the city. It explores the relationships between design and urban food systems as well as the impact that agricultural issues have on the design of urban spaces and buildings. The exhibit explores these issues at four different scales, the city scale, the community scale, home and work and the products that make all of this possible. The Coalition for the Advancement of Urban and peri-urban Agriculture will present the Carrot City exhibition in Montreal. The exhibition will be on display from August 22nd until September 22nd in the main hall of the Palais des Congres, open daily from 7am until 11pm.

**[www.ryerson.ca/carrotcity](http://www.ryerson.ca/carrotcity)**

# GRILLE DES ACTIVITÉS

ÉVÈNEMENTS | FÊTES DES RÉCOLTES  
VISITES | TOURNÉES THÉMATIQUES  
CONFÉRENCES

**22-26 AOÛT** 12h-13h30 | Galeries du Palais des congrès, 1001 Place Jean-Paul-Riopelle

## Transit Kitchen

Le couple d'artistes berlinois, Folke Köbberling et Martin Kaltwasser, mijote en direct, accompagnés de citoyens montréalais engagés, de nouveaux concepts de mobilité qui pourraient s'appliquer à la ville.

**23 AOÛT** 19h-20h30 | Palais des Congrès - 1001 Place Jean Paul Riopelle - Salle 517 D

## Les conférences-débat de COLLECTIF-QUARTIER : Participation citoyenne et planification urbaine : des exemples inspirants pour Montréal?

Activité gratuite, inscription à [fguerin@collectifquartier.org](mailto:fguerin@collectifquartier.org) (514)872-9695

**23 au 28 AOÛT**

## Titre : Marchés de quartier en fête

Évènement rassembleur de la Coalition des marchés de quartiers de Montréal. Les marchés de quartiers montréalais sont initiés par des groupes citoyens de tous les quartiers sur l'île de Montréal pour favoriser et promouvoir l'accès de proximité aux aliments frais produits localement. Pour plus d'information, consultez la programmation des marchés de quartier à l'adresse suivante : <http://www.marches-de-quartiers.ca/>

**23 AOÛT AU 8 SEPTEMBRE**

## Titre : L'agriculture en ville : Balades du cœur des sciences de l'UQUAM

Une sortie sur les toits, dans les jardins et les potagers de Montréal pour découvrir l'agriculture urbaine. Accompagnés par un guide-animateur, les participants exploreront les différentes approches et techniques de l'agriculture en ville, comme la culture en bacs, et surtout les enjeux liés à la reconquête des espaces urbains. Activité gratuite, inscription au <http://www.coeurdessciences.uqam.ca/>

**Balades au Centre-ville** 23 août, 12h-13h30 | 30 août, 17h-19h15 | 1er septembre, 17h-19h15

Départ de l'Université McGill, entrée principale du Campus au coin de la rue Sherbrooke et de l'avenue McGill, sous l'arche

**Balades à Villeray** 20 août, 10h-12h | 25 août, 17h15-19h15 | 27 août, 10h-12h | 8 septembre, 17h15-19h15

Départ du Métro Jarry (présentez-vous dix minutes à l'avance)

**24 AOÛT** 18h-20h | UQAM Pavillon des sciences, 200 Sherbrooke Ouest, SH-3620

## Les créateurs de la Ville Carotte: Table ronde sur la conception et la réalisation des milieux de production alimentaire à Montréal

Cette séance sera animée par un des commissaires de l'exposition Carrot City, Dr Joe Nasr. Elle regroupera un nombre d'acteurs qui ont réalisé des projets phares d'aménagement urbain en lien avec la production alimentaire et explorera les défis rencontrés par ces projets et les opportunités qu'ils offrent pour les métropoles comme Montréal.

**25 AOÛT** 10h15-17h15 | Santropol Roulant, 111 Roy Est (au coin de Coloniale)

## Porte ouverte sur l'agriculture urbaine: Making of du Campus comestible de McGill

Le Minimum Cost Housing Group (MCHG) de McGill et Santropol Roulant vous convie à un atelier d'un jour pour démontrer comment l'agriculture urbaine peut devenir un facteur de cohésion sociale, de même que les partenariats possibles entre les institutions et les groupes communautaires montréalais pour verdir la ville. Présentations spéciales des projets de Nutri-Centre et de Paysage Solidaire à Montréal. Activité gratuite et places limitées, inscription à [info@santropolroulant.org](mailto:info@santropolroulant.org) ou 514-284-9335

**27 AOÛT** 10h-22h | Marché Solidaire Frontenac (coin Iberville et Ontario)

## De la graine à l'assiette. Du jardin au marché

Venez découvrir le Marché Solidaire Frontenac, le Jardin sur rue du Marché et les Fruixis au cœur de Sainte-Marie! Au menu de cette journée: épiluchette de maïs, bingo végétal, recettes cuisinées en directes par Ricardo, projection de film, le tout accompagné par de la musique et bien plus encore!

**27 AOÛT** 15h30-17h | Galeries du Palais des Congrès de Montréal (1001, place Jean-Paul-Riopelle)

L'exposition Carrot City racontée par ses créateurs

Visitez l'exposition en compagnie des deux commissaires, Joe Nasr et June Komisar, pour approfondir vos connaissances sur les projets présentés et comprendre la démarche derrière la mise en œuvre de l'exposition.

**31 AOÛT, 7 et 14 SEPTEMBRE** 16h-16h30 | Galeries du Palais des congrès, 1001 Place Jean-Paul-Riopelle

## Visite des jardins sur les toits du Palais des Congrès

Tous les mercredis durant l'exposition, venez découvrir les fabuleux jardins sur le toit du Palais des Congrès, conçus et entretenus par 6 organismes et entreprises experts dans le domaine. Vous en apprendrez plus sur les différentes techniques de culture possible, du toit-vert extensif à la culture potagère en bac à réserve d'eau. Une occasion unique à ne pas manquer!

Activité gratuite et places limitées, inscription à [jardinage@alternatives.ca](mailto:jardinage@alternatives.ca) ou au 514-982-6606 poste 2230.

**31 AOÛT** 18h-19h | Jardin «Pré fleuri du monarque», 160 rue Ste-Catherine Est

## L'agriculture urbaine sous toutes ses formes

Conférence animée Émile Beauchamp, horticulteur. Visite guidée du jardin «Pré fleuri du monarque» de Sentier Urbain pour découvrir un aménagement paysager tout en couleurs et en saveurs: fleurs comestibles, arbustes de petits fruits, légumes cultivés en bacs de toutes formes. Activité gratuite et places limitées, inscription à [animation@sentierurbain.org](mailto:animation@sentierurbain.org) ou au 514-521-9292.

**1<sup>er</sup> SEPTEMBRE** 17h-22h | Jardin Edible Campus, Terrasse Burnside Hall de l'Université McGill, 805 rue Sherbrooke O.

## **2011 Iron Chef Cook Off Fundraiser!**

Santropol organise cet événement festif qui mettra en compétition cinq restaurateurs montréalais chargés de composer un menu à partir de la récolte du jour au « Campus comestible » de McGill. Musique live et animations seront au rendez-vous. À ne pas manquer!

**8 SEPTEMBRE** 12h-13h | UQAM Pavillon Président-Kennedy, PK-3150

## **Histoire de l'agriculture urbaine à Montréal: du passé vers l'avenir**

Description : L'agriculture fait partie de l'histoire de Montréal. Dans cette conférence animée par Éric Duchemin, professeur associé à l'ISE/UQAM, l'histoire de l'agriculture urbaine montréalaise sera présentée, tout comme son état actuel et ses perspectives d'avenir.

**9 SEPTEMBRE** 17h-19h | Jardins de la croisée Longueuil, 1230 rue Green, Longueuil

## **5 à 7 de la Métairie**

Les Jardins de la croisée Longueuil vous invitent à visiter leur magnifique jardin et à admirer le travail des étudiants en horticulture. Au programme : présentation du projet de la Métairie, kiosques d'informations sur la thématique de la flore et la faune et discours de clôture par le directeur de l'organisme.

**9 SEPTEMBRE** 15h30-19h | Maison de Quartier Villeray, 660 rue Villeray

## **Fêtes des récoltes de la Maison de Quartier Villeray**

Évènement à caractère festif et gratuit conviant tous les passionnés du jardinage. Au menu : animations, musique et exposition d'œuvres d'art dans les jardins. Un léger goûter sera servi, concocté à partir des légumes du jardin.

**10 SEPTEMBRE** 9h à 17h | Départ du Palais-des-Congrès, 1001 Place Jean-Paul-Riopelle

## **À la découverte de l'agriculture locale : visite guidée des fermes de l'Ouest de l'île**

Venez découvrir l'autre agriculture urbaine. Tout autour de Montréal, des milliers d'hectares de terres les plus fertiles du Québec assurent l'alimentation en fruits et légumes frais produits localement et souvent biologiques. Nous vous proposons une journée entière de visites commentées de certains de ces lieux qui nous côtoient et qui nous nourrissent quotidiennement.

15\$/personne (incluant le repas et le trajet en autobus), réservations à [jardinage@alternatives.ca](mailto:jardinage@alternatives.ca) ou au 514-982-6606, poste 2230

**10 SEPTEMBRE** 14h-18h | Jardin Racines de Paix -Rosedale, entre Chester et Côte-St-Luc (À coté de l'école Les-Enfants-du Monde au 5350, avenue Rosedale.)

## **Grande fête des récoltes d'Action Communiterre**

Au programme de cet événement haut en couleur et en saveur : repas concocté par les jardiniers, visites de nos jardins, dégustations et ateliers sur le jardinage et l'horticulture ainsi que des divertissements et des prix. Cet événement est gratuit et ouvert à tous.

**13 SEPTEMBRE** 18h-20h | UQAM Pavillon Président-Kennedy, PK-3150

## **Conservation du patrimoine naturel: récolte des fruits et préservation des semences**

Tour d'horizon sur l'importance de la conservation des semences et sur la dégradation de la biodiversité animé par Lyne Bellemare, Coordonnatrice aux communications à Semences du patrimoine Canada.

**14 SEPTEMBRE** 17h-20h | Maison du développement durable , 50 Sainte-Catherine Ouest

## **Lancement de la saison des conférences de la Section Québec du Conseil du bâtiment durable du Canada**

Prix: à déterminer pour les non-membres, gratuit pour les membres, pour plus d'information, visitez <http://batimentdurable.ca/>

**15 SEPTEMBRE** 15h-19h | Concordia University – Loyola Campus, 7141 Rue Sherbrooke Ouest

## **Fête des récoltes: Balade-découverte de l'agriculture urbaine à l'Université Concordia**

Joignez-vous au People's Potato, Loyola City Farm et NDG Food Depot pour célébrer la fin de la saison de jardinage. Au programme, visites des jardins, récolte de groupe et dégustation des produits en compagnie des étudiants et des professeurs œuvrant au projet.

**15 SEPTEMBRE** 18h-19h30 | UQAM Pavillon Président-Kennedy, PK-3150

## **L'agriculture soutenue par la communauté (ASC), une façon solidaire de manger bio et local !**

Josée Gauthier, Responsable du dossier ASC chez Équiterre, présentera le projet et expliquera comment il permet de tisser des liens entre les citoyens et les producteurs locaux et de réduire l'empreinte écologique de nos habitudes alimentaires.

**15 SEPTEMBRE** 18h-2h | Espace Réunion, 6600 Hutchison

## **Party 5 ans Index Design avec Collectif et Novae**

Description: Depuis 5 ans, ces trois entreprises-médias montréalaises font rayonner l'innovation et la créativité québécoise dans les secteurs du design, du développement durable et de l'architecture. Venez célébrer leur 5ème anniversaire à cette soirée festive promotrice du dynamisme québécois! Prix : 25\$, Billet en vente au <http://www.5ans.ca/>

**16 SEPTEMBRE** 13h-16h | Ferme Jeunes au travail, 2595, rang du Haut-St-François, Laval

## **Fête des récoltes de la Ferme jeunes au travail**

Au-delà des frontières de l'Île de Montréal, une autre agriculture urbaine a cours. Profitez de cette fête des récoltes pour découvrir cette ferme de Laval vouée à l'intégration sur le marché du travail des jeunes âgés entre 16 et 25 ans. Au menu : Visite des jardins, ballades en tracteur, musique et plaisir pour tous!

**19 SEPTEMBRE** 18h-19h30 | Départ de la Faculté des sciences de l'UQAM, 201 Président Kennedy

### Visite guidée des jardins du Crapaud – UQAM

Venez découvrir les jardins développés sur le Campus de l'UQAM. Une ballade entre 3 lieux qui passera par le jardin communautaire des habitations Jeanne-Mance. gratuit, places limitées, réservations à [duchemin.eric@uqam.ca](mailto:duchemin.eric@uqam.ca)

**20 SEPTEMBRE** 18h-19h30 | Santropol Roulant, 111 Roy Est (au coin de Coloniale)

### Visite guidée du toit vert de Santropol Roulant

Description : Venez découvrir ce projet novateur, alliant cultures maraîchères, ruches urbaines, traitement des déchets organiques, et dont tous les produits sont cuisinés sur place et redistribués en vélo à des personnes à mobilité réduite. Un modèle de développement durable à Montréal. Activité gratuite et places limitées, inscription à [info@santropolroulant.org](mailto:info@santropolroulant.org)

**22 SEPTEMBRE** 9h-21h | UQAM Amphithéâtre Hydro-Québec, 200 rue Sherbrooke Ouest

### Ciné-conférence : « Révolution verte urbaine »

Ce documentaire, réalisé par Nicolas van Caloen et Juan Pablo Lepore, fait état du combat pour l'autosuffisance alimentaire de Cuba et de son innovation en agriculture urbaine, leader mondial dans le domaine.

## RESTAURANTS

Évènements mettant en lumière la contribution des producteurs agricoles locaux au secteur de la restauration à Montréal. Dans le cadre de cet événement, les chefs cuisiniers monterons une table d'hôte composée essentiellement de la production d'un jardin urbain ou d'une ferme de l'île. Durant la soirée, les produits seront en vedette, la saveur au rendez-vous!

### 31 AOÛT

#### Crudescence présente ses légumes cultivés sur le toit du Palais des Congrès

Restaurant Crudescence, 2157 rue Mackay, tél. 514-664-5188

### 8 SEPTEMBRE

#### Le Café Cherrier cuisine les Jardins Carya

Restaurant Le Café Cherrier, 3635 rue Saint-Denis, tél. 514-843-4398

### 11 SEPTEMBRE

#### Urban Food Dinner en compagnie des Fermes Lufa et chefs invités

pour informations, écrivez à [info@lufa.com](mailto:info@lufa.com)

### 15 SEPTEMBRE

#### La French Connection (chef du Bleu raisin) déguste Les Jardins du bord du lac

Restaurant La French Connection, 4675 boulevard Saint-Laurent, réservations au 514-271-2333

La Coalition pour l'avancement de l'agriculture urbaine et périurbaine de Montréal souhaite remercier les partenaires de l'exposition pour leur engouement envers la découverte de nouvelles pratiques innovantes et inspirantes.

Un remerciement particulier au partenaire principal du projet, la Direction de santé publique de l'Agence de santé et des services sociaux de Montréal, de même qu'aux partenaires associés: la Conférence régionale des élus de Montréal, le Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation du Québec et l'Université Ryerson.

À ceux-ci s'ajoutent une panoplie de partenaires et collaborateurs du milieu privé et associatifs. Nous remercions tous ceux qui ont su ancrer une exposition de calibre international et lui donner une saveur locale représentative de la qualité des initiatives montréalaises.

## Agence de la santé et des services sociaux de Montréal

# Québec



Avec la participation de :

- Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation

